

**430L - 820L**



**700898 - 700899**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

tel.: +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Numero verde:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versione: 2.0

Data di redazione: 2024-10-10

## Istruzioni per l'uso originali

1	Sicurezza.....	2
1.1	Spiegazione delle espressioni di avvertimento .....	2
1.2	Indicazioni di sicurezza .....	3
1.3	Uso conforme alla destinazione .....	6
1.4	Uso non conforme alla destinazione .....	6
2	Informazioni generali .....	7
2.1	Responsabilità e garanzia.....	7
2.2	Tutela dei diritti d'autore.....	7
2.3	Dichiarazione di conformità.....	7
3	Trasporto, imballaggio e stoccaggio .....	8
3.1	Controllo della consegna .....	8
3.2	Imballaggio .....	8
3.3	Stoccaggio .....	8
4	Dati tecnici .....	9
4.1	Dati tecnici .....	9
4.2	Elenco dei componenti dell'apparecchiatura .....	12
4.3	Funzioni dell'apparecchiatura .....	14
5	Installazione e uso.....	14
5.1	Installazione.....	14
5.2	Uso .....	16
6	Pulizia e manutenzione .....	23
6.1	Norme di sicurezza durante la pulizia .....	23
6.2	Pulizia .....	24
6.3	Manutenzione .....	24
7	Possibili malfunzionamenti .....	26
8	Smaltimento.....	28



**Prima del primo utilizzo, leggere le istruzioni per l'uso e conservarle in prossimità dell'apparecchio!**

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'installazione dell'apparecchio, il suo utilizzo e la manutenzione e inoltre, contengono informazioni e consigli importanti. La conoscenza di tutte le indicazioni relative alla sicurezza e all'uso contenute nel presente documento sono la condizione necessaria per l'uso corretto e sicuro dell'apparecchio.

Prima di iniziare le attività con l'uso dell'apparecchio e in particolare, prima del suo avviamento, leggere le presenti istruzioni per evitare danni a persone e cose. L'uso non conforme può causare danni.

In ogni fase di utilizzo, tutte le informazioni pertinenti contenute nelle istruzioni per l'uso devono essere accessibili al personale competente. L'operatore è responsabile della loro disponibilità.

Oltre alle istruzioni per l'uso, osservare le norme generali, legali e di altro tipo relative alla sicurezza sul lavoro e alla protezione dell'ambiente.

IT

## 1 Sicurezza

L'apparecchiatura è stata realizzata secondo le norme tecniche attualmente vigenti. Tuttavia, il prodotto può costituire una fonte di pericolo qualora venga utilizzato in modo erraneo o non conforme alla destinazione. Tutti gli utenti dovranno attenersi alle informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e dovranno rispettare le indicazioni antinfortunistiche.

### 1.1 Spiegazione delle espressioni di avvertimento

Le indicazioni di sicurezza e le informazioni di avvertimento più importanti sono segnalate, nelle presenti istruzioni, con particolari espressioni di avvertimento. Tale indicazioni dovranno essere sempre rispettate al fine di evitare incidenti, nonché danni a persone o cose.



**PERICOLO!**

L'espressione di avvertimento **PERICOLO** indica la presenza di un pericolo tale da poter causare gravi lesioni o la morte.



### **AVVERTENZA!**

L'espressione di avvertimento **AVVERTENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni mediamente gravi, gravi o la morte.



### **PRUDENZA!**

L'espressione di avvertimento **PRUDENZA** indica la presenza di un pericolo tale da causare lesioni leggere o moderate.

### **ATTENZIONE!**

L'espressione di avvertimento **ATTENZIONE** indica i possibili pericoli per i beni che possono verificarsi se l'utente non rispetta le norme di sicurezza.

### **AVVISO!**

Il simbolo **AVVISO** accompagna nuove informazioni e indicazioni relative all'uso dell'apparecchiatura.

## 1.2 Indicazioni di sicurezza

### Corrente elettrica

- Una tensione di rete eccessiva o l'installazione non conforme possono causare il rischio di fulminazione elettrica.
- L'apparecchiatura potrà essere collegata soltanto qualora i dati sulla targhetta nominale siano conformi alla tensione di rete.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchiatura deve essere sempre asciutta.
- In caso di malfunzionamenti, è necessario scollegare immediatamente l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Non la presa dell'apparecchiatura con le mani bagnate.
- Non afferrare mai l'apparecchiatura caduta in acqua. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica immediatamente.
- Qualsiasi riparazione o apertura del corpo esterno potrà essere eseguita unicamente da specialisti e officine autorizzate.
- Non trasportare l'apparecchiatura tenendola per il cavo di collegamento.
- Non permette il contatto del cavo di collegamento con fonti di calore e oggetti taglienti.

- Il cavo di collegamento non potrà essere piegato, premuto né annodato.
- Il cavo di collegamento dell'apparecchiatura dovrà sempre essere interamente srotolato.
- Non collocare mai l'apparecchiatura o altri oggetti sul cavo di collegamento.
- Per scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica, staccare la spina dalla presa.
- Il cavo di alimentazione andrà verificato regolarmente per rilevare eventuali danni. Non usare mai l'apparecchiatura con il cavo di alimentazione danneggiato. Qualora il cavo sia danneggiato, per evitare pericoli, richiedere la sua sostituzione a un centro assistenza autorizzato o ad un elettricista qualificato.

### **Rischio d'incendio/ rischio legato ai materiali infiammabili / rischio di esplosione!**

- Non usare altri dispositivi elettrici all'interno dell'apparecchiatura.
- Non conservare né usare benzina o altri gas o liquidi infiammabile nelle vicinanze di questo o di un altro dispositivo. I gas possono causare il rischio di incendi o di esplosione.
- Non inserire esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili, all'interno del dispositivo. Dai recipienti contenenti gas e liquidi infiammabili, in presenza di basse temperatura, possono verificarsi rilasci di contenuto. Tali rilasci si possono incendiare a causa delle scintille prodotte dai dispositivi elettrici. Rischio di esplosione!
- In caso di perdita dell'agente refrigerante, estrarre la spina dalla presa. Rimuovere tutte le fonti di iniezione situate nelle vicinanze, ventilare l'ambiente e contattare il servizio assistenza. Evitare il contatto dell'agente refrigerante con gli occhi, poiché esiste un grave rischio di lesioni oculari.
- Non usare mai liquidi facilmente infiammabili per la pulizia del dispositivo e dei suoi elementi. I gas prodotti possono causare incendi o esplosioni.
- In caso di incendio, prima di iniziare le operazioni di estinzione, staccare l'apparecchiatura dalla rete elettrica. Non estinguere il fuoco con acqua quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione elettrica. Dopo lo spegnimento dell'incendio, garantire un ricambio d'aria adeguato.
- Il processo di sbrinamento non potrà essere accelerato con dispositivi meccanici o fonti di energia termica (candele o resistenze), né in altro modo. Il vapore prodotto può causare cortocircuiti, mentre le temperature eccessivo possono danneggiare il dispositivo.
- Durante l'uso, tutti i fori di ventilazione dell'apparecchiatura dovranno essere scoperti.
- Non danneggiare mai l'impianto di raffreddamento nel dispositivo.

### Responsabilità dell'operatore

L'operatore è responsabile del rispetto delle prescrizioni, disposizioni legislative, esecutive, regolamenti, nonché delle prescrizioni nazionali vigenti in materia di prevenzione degli incidenti, protezione ambientale, così come anche delle istruzioni operative, di esercizio e di sicurezza vigenti nel luogo in cui è installato l'apparecchio.

Obblighi dell'operatore:

- Uso dell'apparecchio e dei componenti ad esso collegati solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e se è provvisto di efficaci elementi protettivi e di sicurezza.
- Valutazione dei rischi sulle postazioni di lavoro.
- Istruzione e formazione sistematica del personale. In particolare, leggere e seguire la sezione inerente alla sicurezza e alle indicazioni sulla sicurezza.
- Messa a disposizione dei dispositivi di protezione individuale (DPI) idonei
- Rispetto delle scadenze di manutenzione e di pulizia.
- Documentazione dei corsi di formazione/istruzione, sostituzione dei sottogruppi dell'apparecchio.

### Personale

- L'apparecchiatura non deve essere usata dalle persone (inclusi i bambini) con le capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con l'esperienza o le conoscenze insufficienti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchiatura e non la accendano.

### Uso scorretto

- L'uso non conforme o vietato può causare il danneggiamento dell'apparecchiatura.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se le sue condizioni tecniche non suscitano dubbi e permettono di farla funzionare in piena sicurezza.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se tutti gli allacci sono a norma.
- L'apparecchiatura può essere usata solo se è pulita.
- Usare solamente i ricambi originali. Non effettuare mai riparazioni autonome dell'apparecchiatura.
- È vietato modificare o manomettere l'apparecchiatura.
  
- Non realizzare fori nel dispositivo né montare oggetti su di esso.
- Regolare adeguatamente i piedini.

- Nel vano frigorifero non deve essere utilizzato nessun dispositivo elettrico se non del tipo raccomandato dal produttore.

### 1.3 Uso conforme alla destinazione

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso descritto nelle istruzioni per l'uso e con i componenti forniti e approvati.

Qualsiasi altro uso è considerato non conforme allo scopo previsto. Il costruttore non risponde per i danni che ne derivano. In tali casi, l'utente operatore è l'unico responsabile.

L'uso seguente è conforme alla destinazione:

- Raffreddamento, congelamento e conservazione di prodotti alimentari e di pietanze preparate.

L'apparecchio in oggetto è progettato per funzionare in un ambiente con una temperatura massima di 25°C e un'umidità relativa del 60%.

IT

### 1.4 Uso non conforme alla destinazione

L'utilizzo non conforme alla destinazione potrà comportare danni a persone e cose, a causa di tensioni elettriche pericolose, fiamme e alte temperature.

L'apparecchiatura serve soltanto per effettuare le operazioni descritte nelle presenti istruzioni.

Il seguente uso è conforme alla destinazione:

- Conservazione di oggetti e liquidi infiammabili o esplosivi, come etere, nafta o colle;
- Conservazione di materiali esplosivi, come aerosol con propellenti facilmente infiammabili;
- Conservare prodotti farmaceutici o sangue;
- Conservazione di animali vivi.

## 2 Informazioni generali

### 2.1 Responsabilità e garanzia

L'apparecchio è stato costruito in conformità alle norme tecniche e di sicurezza attualmente riconosciute e a regola d'arte. Tuttavia, durante il suo utilizzo, potrebbero esserci rischi per la salute e la vita dell'utente o del personale non addetto all'uso, o rischi di danni all'apparecchio o ad altri beni materiali. Sono escluse le richieste di rimborso in garanzia e responsabilità per danni alle persone/ai beni e per difetti di lavoro se attribuibili a uno o più dei seguenti motivi:

- Uso non conforme alla destinazione
- L'inosservanza/negligenza in riferimento a quanto stabilito nelle istruzioni e a tutte le informazioni ad essa correlate
- Modifiche tecniche o progettuali non autorizzate all'apparecchio
- Assumere personale scarsamente addestrato e non sufficientemente qualificato
- L'utilizzo con dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o installati in modo errato
- Manutenzione o pulizia inadeguate
- Guasti non eliminati
- L'uso di mezzi, detersivi ecc. non consentiti
- L'uso di pezzi di ricambio non autorizzati
- Errori durante l'uso o altri usi impropri
- Calamità causate da corpi estranei o forza maggiore
- Distruzione della targhetta dati e delle etichette adesive importanti per il funzionamento e la sicurezza

Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

### 2.2 Tutela dei diritti d'autore

Le presenti istruzioni per l'uso e i testi in esse contenuti, le foto e gli altri elementi, sono tutelati dai diritti d'autore. Senza il consenso scritto del fabbricante, si fa divieto di riprodurre il testo delle istruzioni per l'uso in qualsiasi forma e in qualsiasi modo (frammenti compresi) e di utilizzare e/o trasmettere il suo contenuto a terzi. Le violazioni del divieto di cui sopra comporteranno la necessità di versare un risarcimento. Ci riserviamo il diritto di presentare ulteriori rivendicazioni.

### 2.3 Dichiarazione di conformità

L'apparecchiatura rispetta le norme attualmente vigenti e le direttive dell'Unione Europea. Quanto detto è confermato nella Dichiarazione di Conformità CE. In caso di necessità, saremo lieti di inviarvi la Dichiarazione di Conformità corrispondente.

## 3 Trasporto, imballaggio e stoccaggio

### 3.1 Controllo della consegna

Quando la consegna giungerà a destinazione, sarà necessario accertarsi tempestivamente della sua completezza e dell'assenza di danni arrecati nel corso del trasporto. Qualora vengano rilevati danni visibili dovuti al trasporto, il cliente dovrà rifiutarsi di prendere in consegna l'apparecchiatura o effettuare una presa in consegna condizionale. Sui documenti di trasporto / lettera di vettura del corriere sarà necessario indicare il tipo di danno rilevato e presentare un reclamo. I danni rilevati andranno segnalati subito dopo la loro rilevazione, poiché le richieste di rimborso dovranno essere segnalate entro i termini vigenti.

In caso di mancanza di elementi o accessori occorre contattare il nostro Servizio Clienti.

### 3.2 Imballaggio

Si prega di non gettare la confezione in cartone. Essa, infatti, può rivelarsi necessaria per conservare il dispositivo in caso di trasloco o spedizione dell'apparecchiatura al nostro centro assistenza qualora si rilevino danni.

L'imballaggio e i vari elementi sono realizzati con materiali riciclabili. In particolare, tali elementi sono: pellicole e sacchi in plastica, confezione in cartone.

Durante lo smaltimento dell'imballaggio, rispettare le norme vigenti in un dato paese. I materiali di imballaggio riutilizzabili dovranno essere riciclati.

### 3.3 Stoccaggio

La confezione dovrà restare chiusa fino al momento dell'installazione dell'apparecchiatura. Durante lo stoccaggio, attenersi alle indicazioni riportate sull'esterno, relative al posizionamento e al magazzino. La confezione potrà essere conservata solo nelle seguenti condizioni:

- in ambienti chiusi
- in ambiente asciutto e privo di polveri
- lontano da agenti aggressivi
- al riparo dalla luce solare
- in un luogo protetto da urti.

In caso di immagazzinamento prolungato (oltre 3 mesi), occorre regolarmente controllare le condizioni di tutti gli elementi e dell'imballo. Se necessario, l'imballo deve essere sostituito con uno nuovo.

## 4 Dati tecnici

### 4.1 Dati tecnici

#### Versione / caratteristiche 700898 / 700899

- Colore: nero
- Raffreddamento: compressore, termocircolazione
- Termostato
- Controllo: elettronico
- Display digitale
- Illuminazione interna
- Interruttore ON/OFF
- Funzione di sbrinamento automatico
- Evaporazione della condensa
- Isolamento: ciclopentano, 60 mm
- Tipo di ripiani: griglia, verniciata
- Ripiani regolabili in altezza
- Tipo di porta: anta a battente, vetro
- Vetro anteriore: con cornice / telaio
- Tipo di vetrata: doppio vetro
- Cerniera della porta:
  - destra (700898)
  - sinistra/destra (700899)
- Porta senza la possibilità di invertire il senso di apertura
- Chiudibile a chiave (solo 700899)
- Caratteristiche:
  - frigorifero in alto | congelatore in basso (700898)
  - frigorifero a sinistra | congelatore a destra (700899)
  - 4 ruote pivotanti, 2 delle quali provviste di blocco
  - illuminazione a LED, da accendere separatamente

Ulteriori dati sul frigorifero sono disponibili sul nostro sito web [www.bartscher.com](http://www.bartscher.com) o nell'informativa registrata ai sensi del regolamento (UE) 2019/2018 nella banca dati dei prodotti all'indirizzo <https://energy-label.ec.europa.eu/>. Inserire il numero di articolo del relativo modello.

<b>Nome:</b>	<b>Frigo-congelatore 430L</b>
N. art.:	<b>700898</b>
Materiale:	lamiera d'acciaio
Materiale interno:	plastica
Contenuto in litri:	-
Contenuto utile in litri:	430
Intervallo di temperatura frigorifero / congelatore da – a in °C:	0 - 10   -18 – -22
Raffreddamento in step frigorifero   congelamento in step da °C:	0,1   1
Temperatura ambiente da – a in °C:	16 - 25
Classe energetica:	C (EU Nr. 2019 / 2018)
Agente refrigerante / quantità in kg:	R290 / 0,110
Consumo di energia in kWh / anno:	3650
Classe climatica:	3
Numero di porte:	2
Numero di ripiani:	4
Dimensioni dei ripiani (larg. x prof.) in mm:	565 x 475
Distanza tra le coppie di guide in mm:	15
Potenza allacciata:	0,6 kW   220-240 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	700 x 780 x 2000
Peso in kg:	121,4

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

## Dati tecnici

<b>Nome:</b>	<b>Frigo-congelatore 820L</b>
N. art.:	<b>700899</b>
Materiale:	lamiera d'acciaio
Materiale interno:	plastica
Contenuto in litri:	820
Contenuto utile in litri:	778
Intervallo di temperatura frigorifero / congelatore da – a in °C:	0 - 10   -18 – -22
Raffreddamento in step frigorifero   congelamento in step da °C:	0,1   1
Temperatura ambiente da – a in °C:	16 - 25
Classe energetica:	D (EU Nr. 2019 / 2018)
Agente refrigerante / quantità in kg:	R290 / 0,115+0,080
Consumo di energia in kWh / anno:	6570
Classe climatica:	3
Numero di porte:	2
Numero di ripiani:	8
Dimensioni dei ripiani (larg. x prof.) in mm:	500 x 485
Distanza tra le coppie di guide in mm:	15
Potenza allacciata:	1 kW   220-240 V   50 Hz
Dimensioni (larg. x prof. x alt.) in mm:	1220 x 800 x 2000
Peso in kg:	201,0

Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche!

## 4.2 Elenco dei componenti dell'apparecchiatura

700898

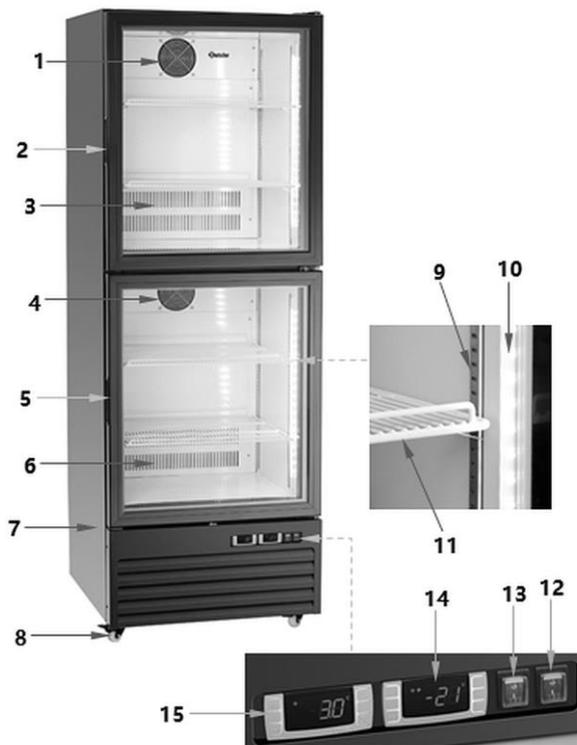


Fig. 1

- |  |  |
|--|--|
| 1. Ventilatore del frigorifero                   | 2. Sportello del frigorifero con maniglia    |
| 3. Aperture di ventilazione del frigorifero      | 4. Ventilatore del congelatore               |
| 5. Sportello del congelatore con maniglia        | 6. Aperture di ventilazione del congelatore  |
| 7. Corpo esterno                                 | 8. Rotelle (4x, 2 con bloccaggi)             |
| 9. Guide (4 coppie)                              | 10. Illuminazione a LED                      |
| 11. Griglia (2x per il vano frigorifero)         | 12. Interruttore ON/OFF                      |
| 13. Interruttore ON/OFF dell'illuminazione a LED | 14. Termoregolatore digitale del congelatore |
| 15. Termoregolatore digitale del frigorifero     |  |



### 4.3 Funzioni dell'apparecchiatura

Questo apparecchio combina le funzioni di raffreddamento e di congelamento, offrendo un accesso rapido ai prodotti refrigerati o congelati in uno spazio ridotto.

La porta in vetro permette di vedere le pietanze presenti all'interno che sono perfettamente esposte grazie all'illuminazione a LED.

## 5 Installazione e uso

### 5.1 Installazione

#### Rimozione dell'imballo / installazione

- Disimballare l'apparecchio e rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio, ad eccezione del pallet.



#### **AVVERTIMENTO!**

##### **Pericolo di soffocamento!**

I bambini non devono giocare con i materiali d'imballaggio (sacchetti di plastica ed elementi di polistirolo).

- Per installare l'apparecchio, procedere come segue:
  - Il dispositivo può essere trasportato sul luogo di installazione solo in posizione verticale. Per evitare danni al compressore, durante l'installazione o il trasporto non inclinare l'apparecchio ad un angolo superiore a 45°.
  - Sollevare l'apparecchio con un carrello elevatore e spostarlo nel luogo di installazione previsto. Fare attenzione a non danneggiarlo. Controllare la stabilità per non perdere l'equilibrio dell'apparecchio.
  - L'apparecchio non deve essere trascinato o tirato per evitarne il ribaltamento. Altrimenti si rischia di danneggiare gli elementi esterni o le rotelle sterzanti.
  - Nel luogo previsto per l'installazione, rimuovere l'apparecchio dal pallet e provvedere alla sua installazione.
  - Fissare le rotelle sterzanti con i freni.
- Se l'apparecchio è protetto con il film protettivo, rimuoverlo. Il film protettivo va rimosso lentamente, in modo da non lasciare residui di colla. Gli eventuali residui di colla vanno rimossi con un solvente adeguato.

## Installazione e uso

---

- Fare attenzione a non danneggiare la targhetta dati o le espressioni di avvertimento.
- Non collocare **mai** l'apparecchio in un ambiente umido o bagnato.
- L'apparecchio deve essere collocato in modo tale da poterlo scollegare in modo facile e veloce in caso di necessità.
- L'apparecchio deve essere collocato sulle seguenti superfici:
  - piana, con portata adeguata, resistente all'acqua, asciutta e resistente ad alte temperature
  - sufficientemente grande da non ostacolare il lavoro
  - facilmente accessibile
  - con una buona ventilazione.
- Non installare l'apparecchiatura nei luoghi esposti direttamente ai raggi solari o vicino alle fonti di calore (cucina, termosifone, altri dispositivi di riscaldamento, ecc.). Le fonti di calore possono influire negativamente sul consumo energetico e limitare le funzioni dell'apparecchiatura.
- Garantire la distanza minima di almeno 5 cm da pareti infiammabili e oggetti.

### **ATTENZIONE!**

**Il dispositivo non è adatto per l'installazione in un armadio.**

IT

### **Collegamento alla rete elettrica**

- Verificare che i dati tecnici dell'apparecchiatura (vedi targhetta nominale) siano conformi ai dati della rete elettrica locale.
- L'apparecchiatura deve essere collegata ad una presa singola con messa a terra. Non collegare il dispositivo a una presa multipla.
- Il cavo di collegamento deve essere sistemato in modo tale da non poterlo calpestare o inciampare.
- Se l'apparecchio non è stato conservato o trasportato in posizione orizzontale, deve essere lasciato in posizione orizzontale per 12 ore prima di essere collegato all'alimentazione.
- Per evitare danni al compressore, dopo un'interruzione di corrente, attendere almeno 3 minuti prima di ricollegare l'apparecchio.

## 5.2 Uso

### Indicazioni per l'utente

- Per sfruttare al meglio il vano interno, posizionare i ripiani sulle guide in base ai contenitori con gli alimenti.
- Collocare le pietanze confezionate nei contenitori sulle griglie in modo che siano a una distanza sufficiente l'una dall'altra, garantendo una circolazione d'aria sufficiente all'interno dell'apparecchio. Le distanze ridotte possono pregiudicare l'efficienza del raffreddamento.
- Per ridurre la perdita dell'aria fredda dal vano frigorifero, quando l'apparecchio è in funzione, cercare di limitare il tempo e la frequenza di apertura della porta.
- In caso di un blackout improvviso, se possibile, non lasciare la porta aperta per evitare le perdite dell'aria fredda dal vano frigorifero.
- L'apparecchio non deve restare mai senza alimentazione elettrica per più di 10 minuti.
- Prima di spegnere l'apparecchio e di metterlo fuori uso per un periodo di tempo più lungo, occorre pulirlo accuratamente, procedendo secondo quanto riportato nel capitolo "**Pulizia**" e lasciarlo con la porta aperta in modo da prevenire la formazione di muffa.

IT

### Conservare prodotti alimentari nell'apparecchiatura

Perché la Vostra apparecchiatura funzioni bene, occorre attenersi alle seguenti indicazioni:

- Mentre si inseriscono i prodotti alimentari, garantire una buona circolazione d'aria all'interno dell'apparecchiatura.
- I prodotti alimentari e le bibite devono essere raffreddati ad una giusta temperatura di conservazione.
- Se nell'apparecchiatura vengono conservati i prodotti alimentari non freddi, l'apparecchiatura funziona male e la temperatura può nuocere ai prodotti alimentari già freddi. Per questo motivo occorre evitare di conservare i prodotti alimentari negli ambienti non freschi per evitare le perdite di freddo mentre i prodotti vengono sistemati nell'apparecchiatura.
- Nell'apparecchiatura possono essere conservati solo i prodotti alimentari confezionati o coperti.
- I prodotti alimentari con odore specifico come pesce fresco, foie gras, formaggi devono essere conservati nei contenitori chiusi.
- Non conservare nell'apparecchiatura le banane, poiché questo tipo di frutta è sensibile al freddo.

### Istruzioni per il congelamento dei prodotti alimentari nell'armadio congelatore

- Congelare solo i prodotti alimentari adatti e resistenti a temperature basse.
- Congelare solo i prodotti alimentari freschi.
- Per ogni prodotto alimentare occorre scegliere un adeguato imballaggio, avendo cura di confezionarlo bene. L'imballaggio non deve essere permeabile all'aria o all'umidità, in quanto potrebbe causare l'essiccazione del prodotto congelato. Le pellicole e i sacchetti devono essere morbidi e lisci, in modo da aderire bene al contenuto.
- Non ricongelare mai prodotti già scongelati parzialmente o completamente. Tali prodotti vanno lavorati e consumati al massimo entro 24 ore.
- Osservare le indicazioni del fabbricante sulle modalità di congelamento del relativo alimento.
- Si consiglia di congelare le porzioni ridotte per poter scongelarle quando necessario. In questo modo si garantisce il processo di congelamento e di scongelamento uniformi. Identificare il prodotto congelato, indicandone il contenuto e la data di congelamento.
- In caso di congelamento dei prodotti alimentari freschi in quantità maggiori, la temperatura all'interno dell'apparecchio può temporaneamente aumentare. Questo non ha nessun impatto sugli altri prodotti alimentari conservati.
- Non collocare nell'apparecchio bottiglie piene di liquido. Quando i liquidi si congelano, aumentano di volume e possono far scoppiare la bottiglia.
- Evitare l'apertura della porta durante il processo di congelamento.

### Conservazione dei prodotti alimentari surgelati nell'armadio congelatore

- Procedere secondo le indicazioni inerenti alla conservazione riportate sulle confezioni dei prodotti alimentari. Se le indicazioni non sono disponibili, il prodotto alimentare non deve rimanere congelato per più di 3 mesi dalla data di acquisto.
- Sulle confezioni dei prodotti alimentari congelati industrialmente sono riportate le date e la temperatura di conservazione. Durante la conservazione e l'uso osservare le indicazioni del produttore di prodotti alimentari.
- Selezionare solo i prodotti alimentari adeguatamente confezionati, provvisti di dati completi e conservarli negli armadi congelatori a temperature al minimo di -18°C.
- In caso di acquisto dei prodotti alimentari surgelati, trasportarli in adeguati contenitori per evitarne lo scongelamento e congelamento. Collocare i prodotti nell'armadio congelatore il prima possibile.
- Non comprare prodotti ricoperti di ghiaccio poiché essi sono già stati più volte parzialmente scongelati.

- Evitare di scongelare e congelare i prodotti alimentari: la crescita della temperatura ne riduce il tempo di conservazione, alterandone inoltre la qualità.
- I prodotti alimentari scongelati parzialmente o completamente devono essere immediatamente consumati. Le temperature basse conservano i prodotti alimentari, ma non distruggono i microrganismi. Essi si riattivano in modo accelerato e il cibo si deteriora rapidamente. Lo scongelamento parziale riduce il valore nutrizionale dei prodotti alimentari, in particolare quello di frutta e verdura e dei piatti pronti.
- Se la confezione è danneggiata o rigonfia in modo innaturale, è probabile che il prodotto sia stato conservato in condizioni inadeguate e che presumibilmente si sia deteriorato.

### Prima del primo uso

1. Prima del primo uso, l'apparecchio deve essere pulito come da indicazioni di cui al punto 6 "Pulizia".
2. Fatto ciò, asciugare accuratamente l'apparecchio.
3. Chiudere lo sportello dell'apparecchio.
4. Collegare l'apparecchio ad un'adeguata presa singola.
5. Accendere l'apparecchio con l'interruttore ON/OFF.

Si illuminerà la spia rossa nell'interruttore.

Sui display digitali compaiono le temperature attuali all'interno dell'apparecchio.

6. Per impostare la temperatura, osservare le indicazioni riportate nelle seguenti sezioni. Le descrizioni si riferiscono ai termoregolatori digitali dell'apparecchio.

#### **NOTA BENE!**

**La temperatura ottimale per il raffreddamento di pietanze è di 6 °C e per il congelatore -18 °C. L'inosservanza delle indicazioni sul mantenimento delle temperature di conservazione delle pietanze può pregiudicarne la qualità.**

### Elementi di controllo e messaggi visualizzati



Pulsante	Funzioni
<b>SET</b>	Selezione del valore impostato, selezione dei parametri in modalità di programmazione o conferma del processo
	Attivazione manuale dello sbrinamento
	Selezione del codice del parametro in modalità di programmazione, aumento del valore visualizzato
	Selezione del codice del parametro in modalità di programmazione, diminuzione del valore visualizzato

## Indicatori LED

I diodi LED mostrano sul display digitale lo stato di attivazione della funzione:

LED	Stato di attivazione	Significato
	accesa	compressore attivo
	lampeggia	ritardo
	accesa	sbrinamento in corso
	lampeggia	ritardo dello sbrinamento
	accesa	ventilatore attivato
	lampeggia	ritardo dopo lo sbrinamento
	accesa	indicazione dell'unità di temperatura in gradi Celsius
	lampeggia	in modalità di programmazione
	accesa	indicazione dell'unità di temperatura in gradi Fahrenheit
	lampeggia	in modalità di programmazione

IT

## Visualizzazione del valore impostato

1. Premere brevemente il pulsante **SET** per visualizzare il valore impostato.
2. Premere nuovamente il pulsante **SET** o attendere 5 minuti per ritornare al messaggio precedente.

## Cambio del valore impostato (cioè della temperatura desiderata)

1. Premere il tasto **SET** e tenerlo premuto per almeno 3 secondi.

Il valore impostato viene visualizzato e il diodo LED **C** o **F** lampeggia sul display digitale.

2. Il valore può essere aumentato o diminuito con i pulsanti  o , fino a visualizzare il valore desiderato sul display digitale.
3. Confermare il nuovo valore con il pulsante **SET** o attendere 10 secondi per salvare automaticamente il valore impostato.

### Sbrinamento automatico

L'apparecchiatura si sbrina automaticamente 4 volte in 24 ore. Il contaminuti si attiva al momento della prima accensione.

1. Se è necessario modificare le fasi automatiche di sbrinamento, premere il pulsante  per più di 2 secondi.

Sul display digitale viene visualizzato .

Il ciclo di sbrinamento si attiva immediatamente e il ciclo successivo sarà attivato dopo 6 ore.

### Sbrinamento manuale

Oltre ad attivare lo sbrinamento automatico, in ogni momento è possibile attivare lo sbrinamento manuale.

1. Tenere premuto per più di 2 secondi il pulsante .

Lo sbrinamento manuale si attiva.

Sul display digitale viene visualizzato .

#### **INDICAZIONE!**

**L'acqua di sbrinamento evapora automaticamente.**

#### **INDICAZIONE!**

**Le impostazioni successive o il cambio dei parametri devono essere apportati esclusivamente dall'assistenza tecnica.**

### Combinazioni dei pulsanti

Premendo contemporaneamente più pulsanti è possibile attivare/disattivare alcune funzioni.



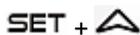
#### **Bloccare o sbloccare pulsanti:**

- per bloccare premere contemporaneamente entrambi i pulsanti per più di 3 sec. – sul display digitale sarà visualizzato il messaggio “OFF”
- per sbloccare premere entrambi i pulsanti per più di 3 sec. – sul display digitale sarà visualizzato il messaggio “ON”



#### **Passare alla modalità di programmazione:**

- premere contemporaneamente entrambi i pulsanti per più di 3 sec. Quando lampeggiano i diodi LED °C o °F, è possibile inserire altre impostazioni.



#### **Ritorno al messaggio precedente:**

- premere i pulsanti per uscire dalla modalità di impostazione e ritornare al messaggio visualizzato precedentemente (valore della temperatura nell'apparecchiatura)

IT

### Accensione/spengimento dell'illuminazione a LED

L'apparecchio è provvisto di un impianto di illuminazione a LED, posto a destra / a sinistra lungo le guide. L'illuminazione a LED può essere accesa o spenta separatamente.

1. Se necessario, accendere l'illuminazione a LED tramite l'interruttore ON/OFF dell'illuminazione (portarlo nella posizione “I”).

Si illuminerà la spia verde nell'interruttore.

2. Per spegnere l'illuminazione, portare il relativo l'interruttore ON/OFF nella posizione “O”.

### Spegnimento dell'apparecchio

1. Se l'apparecchio non sarà più usato o se dovrà essere pulito, per spegnerlo portare gli interruttori ON/OFF nella posizione “O”.
2. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica (staccare la spina dalla presa!).

## 6 Pulizia e manutenzione

L'operatore deve provvedere a che l'apparecchio e i relativi componenti siano mantenuti in buone condizioni. I sistemi di controllo e di sicurezza devono essere controllati per quanto alla loro efficacia.

Le operazioni di manutenzione, pulizia e riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale adeguatamente addestrato e specializzato.

Se i dispositivi di sicurezza devono essere rimossi per il tempo in cui viene eseguita la manutenzione, la pulizia e la riparazione, occorre reinstallarli immediatamente dopo aver completato l'intervento e controllare il loro funzionamento.

Tutte le operazioni di manutenzione e pulizia devono essere eseguiti in conformità alle istruzioni per l'uso e secondo gli intervalli ivi indicati.

### 6.1 Norme di sicurezza durante la pulizia

- Prima di procedere con la pulizia, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica.
- Lasciare raffreddare completamente l'apparecchiatura.
- Impedire l'accesso dell'acqua all'interno dell'apparecchiatura. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi. Non usare mai getti d'acqua in pressione per pulire l'apparecchiatura.
- Non pulire l'apparecchiatura con oggetti affilati o metallici (coltello, forchetta, ecc.). Gli oggetti affilati possono danneggiare l'apparecchiatura e, a contatto con gli elementi conduttori, possono causare il rischio di fulminazione.
- Per la pulizia, non utilizzare agenti abrasivi, contenenti solventi, e detergenti abrasivi. Essi, infatti, possono danneggiare la superficie.

## 6.2 Pulizia

### ATTENZIONE!

**Non usare mai l'acqua calda per pulire l'apparecchio.**

1. Lavare sistematicamente l'apparecchio al minimo una volta alla settimana e dopo lo sbrinamento manuale.
2. Per il periodo di pulizia, togliere dall'apparecchio tutti gli oggetti e conservarli in un luogo fresco.
3. Estrarre i ripiani dall'apparecchio.
4. Lavare i ripiani con detergente delicato e un panno morbido o con una spugna sotto un getto acqua calda.
5. Pulire accuratamente le guide e le superfici interne ed esterne dell'apparecchio con un panno morbido e umido. Ove necessario, usare un detergente delicato.
6. Passare sopra le superfici lavate un panno imbevuto di acqua pulita.
7. Al termine delle operazioni di pulizia, asciugare accuratamente tutte le superfici lavate.
8. La parte interna deve essere pulita regolarmente (una volta al mese) con un disinfettante idoneo per il contatto con gli alimenti.
9. Pulire sistematicamente le porte dell'apparecchio e la relativa guarnizione(i) con un panno morbido e un detergente delicato. Al termine delle operazioni, asciugare con cura le porte e la relativa guarnizione(i).
10. Dopo la pulizia, lasciare aperta la porta dell'apparecchio affinché l'apparecchio possa asciugarsi completamente.
11. Se l'apparecchio non sarà utilizzato per un lungo periodo, occorre pulirlo come da indicazioni di cui sopra. L'apparecchio deve essere lasciato aperto per evitare la formazione di odori sgradevoli al suo interno.

## 6.3 Manutenzione

Per mantenere le migliori prestazioni e garantire un funzionamento sicuro dell'apparecchio, è necessario provvedere ad una regolare manutenzione.

L'utilizzatore può eseguire autonomamente le seguenti attività di manutenzione:

- controllo delle condizioni generali dell'apparecchio;
- ispezione periodica del cavo di alimentazione;
- ispezione visiva giornaliera dei componenti di sicurezza (ad es. il corretto funzionamento dei microinterruttori di sicurezza, se presenti);
- controllo dell'integrità delle etichette e dei simboli di sicurezza, almeno una volta alla settimana. Se sono illeggibili o si sono staccate, richiedere

## **Pulizia e manutenzione**

---

una copia delle etichette e dei simboli al proprio venditore o a un rappresentante del servizio di assistenza qualificato.

Le operazioni sotto indicate devono essere eseguite regolarmente da uno specialista qualificato:

- pulizia del condensatore con utensili idonei (aspirapolvere o spazzola morbida);
- controllo degli allacci elettrici;
- controllo del termostato e del sensore;
- controllo della porta e delle relative guarnizioni.

Vi raccomandiamo di far controllare il frigorifero da un tecnico di servizio almeno una volta all'anno e, se necessario, di stipulare un contratto di servizio.

### **Pezzi di ricambio**

I pezzi di ricambio per la riparazione del frigorifero in oggetto, elencati nell'allegato II del REGOLAMENTO (UE) 2019/2018, sono disponibili per almeno otto anni dopo l'immissione sul mercato dell'ultimo modello.

### 7 Possibili malfunzionamenti

La tabella a seguire riporta le descrizioni delle possibili cause e dei metodi di rimozione dei malfunzionamenti o degli errori rilevati durante l'esercizio dell'apparecchio. Gli interventi devono essere eseguiti solo da personale tecnico adeguatamente qualificato.

Qualora non sia possibile eliminare i problemi, contattare il servizio assistenza. In tale caso occorre citare il numero di articolo, il modello e il numero di serie. Questi dati si trovano sulla targhetta dati dell'apparecchio.

<b>Errore</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Rimedio</b>
Non funziona	Spina non inserita correttamente.	Staccare la spina dalla presa e inserirla nuovamente
	Guasto al fusibile di alimentazione elettrica	Controllare il fusibile, verificare l'armadio frigorifero, collegandolo ad un'altra presa
	Assenza della corrente elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
Temperatura troppo bassa / alta all'interno dell'armadio frigorifero	Condensatore bloccato dalla polvere	Contattare il servizio di assistenza
	Evaporatore brinato	Sbrinare l'apparecchio
	Radiazione solare diretta o fonti di calore nelle vicinanze	Discostare l'armadio frigorifero dalle fonti di calore
	Cattiva circolazione dell'aria attorno all'armadio frigorifero	Garantire la distanza sufficiente dalle pareti o dagli altri oggetti
	Temperatura ambiente troppo alta	Installare l'armadio frigorifero in un altro posto
	La porta non è chiusa bene o è rimasta aperta troppo a lungo	Chiudere bene la porta, ridurre al minimo i tempi di apertura della porta
	Guarnizione della porta danneggiata o deformata	Contattare il servizio di assistenza

## Possibili malfunzionamenti

Errore	Possibile causa	Rimedio
Temperatura troppo bassa / alta all'interno dell'armadio frigorifero	Distanze troppo ravvicinate tra gli oggetti all'interno dell'armadio frigorifero	Garantire le distanze sufficienti tra gli oggetti all'interno dell'armadio frigorifero
	L'apparecchio è sovraccaricato	Ridurre la quantità di articoli conservati
	Impostazione errata del regolatore di temperatura	Impostare correttamente il regolatore di temperatura
Aumenta il livello di rumore generato dall'armadio frigorifero	Armadio frigorifero non collocato su una superficie piana	Collocare l'armadio frigorifero su una superficie piana
	Dadi/viti allentati	Stringere i dadi/viti
	L'armadio frigorifero tocca le pareti o altri oggetti	Garantire la distanza sufficiente dalle pareti o dagli altri oggetti
	Gli oggetti nell'armadio frigorifero si toccano fra loro	Assicurare una distanza sufficiente tra gli oggetti
Fuoriuscita dell'acqua	Armadio frigorifero non collocato su una superficie piana	Collocare l'armadio frigorifero su una superficie piana
	Il foro di scarico della condensa è intasato	Liberare il foro di scarico della condensa
	Guasto alla vasca di raccolta della condensa (se pertinente)	Contattare il servizio di assistenza
	L'acqua di condensa travasa la vasca di raccolta (se pertinente)	Svuotare sistematicamente la vasca di raccolta della condensa

### I seguenti fenomeni non costituiscono malfunzionamenti:

I rumori prodotti dall'apparecchiatura durante il funzionamento sono normali e non sono il malfunzionamento:

- Sguazzi, gorgoglio e fruscio sono dovuti al fattore raffreddante, che circola nel sistema di raffreddamento.
- Un ringhio/un sibilo breve o un click sono udibili al momento di accensione del compressore che si attiva per portare la camera interna dell'apparecchiatura alla temperatura impostata.

### 8 Smaltimento

#### Apparecchiature elettriche



Le apparecchiature elettriche sono provviste di questo simbolo. Le apparecchiature elettriche devono essere smaltite e riciclate in modo corretto, in pieno rispetto dell'ambiente naturale. Non gettare le apparecchiature elettriche insieme ai rifiuti domestici. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica e rimuovere il cavo di collegamento.

Le apparecchiature elettriche devono essere consegnate nei centri di raccolta specializzati.

#### Agente refrigerante

Il propellente utilizzato nel dispositivo è facilmente infiammabile. Lo smaltimento dovrà svolgersi nel rispetto delle norme nazionali.